

來自第66頁(2003年個人保健記錄)
 From page 66 (Personal Health Record 2003)

在您的孩子未接受18個月大的保健檢查之前 Before your child's 18 month health check

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

在您未見護士或醫生之前, 請回答這些問題。

Answer these questions before you visit your nurse or doctor.

您是否對於您的孩子的健康感到擔心?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Are you concerned about your child's health?

您是否對於您的孩子的行為感到擔心?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Are you concerned about your child's behaviour?

您是否對於您的孩子的發育感到擔心?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Are you concerned about your child's development?

您的孩子是否已經得到所有他/她的年紀所應該接種的免疫注射?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Is your child's immunization up to date?

您的孩子已經報讀了學前學校沒有?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Is your child enrolled in pre-school?

您想與護士或醫生談論有關您現在的感受嗎?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Do you wish to talk to your nurse or doctor about how you are feeling?

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

聽力與語言Hearing and language

您是否對於您的孩子的聽力感到擔心?

--	--	--

Are you concerned about your child's hearing?

您的孩子是否經常耳朵感染?

--	--	--

Does your child have frequent ear infections?

您的孩子是否除了會講"媽媽"或"打打"之外, 現在還會講單字?

--	--	--

Is your child saying single words other than "mama" or "dada"?

您的孩子能夠明白簡單的指示嗎,例如"把球放在桌子上"、"把球給我"?

--	--	--

Can your child understand simple instructions, like

"Put the ball on the table", "Give the ball to me"?

您的孩子能夠指著某一個身體的部分嗎?

--	--	--

Can your child point to one body part?

您的孩子是否經常傷風和/或流著青色的鼻涕?

--	--	--

Does your child have a constant cold and/or green runny nose?

您的孩子能夠辨別聲音是從哪裡來的嗎?

--	--	--

Can your child tell where a sound comes from?

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

視力Vision

您是否對於您的孩子的視力感到擔心?

--	--	--

Are you concerned about your child's vision?

您的孩子有沒有斜視? (眼球反側偏斜)?

--	--	--

Does your child have a squint? (turned eye)?

您的孩子看細小的東西有困難嗎?			
Does your child have difficulty seeing small objects?			
您的家族中有沒有任何人有視力的問題?			
Does anyone in the family have eyesight problems?			

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

動作/ 活動Movement/activity

您的孩子能夠步行和彎下身子而不會跌倒嗎?			
Can your child walk and bend down without falling over?			
您的孩子能夠拖著您的手而上樓梯或下樓梯嗎?			
Can your child walk up or down stairs holding on to your hand?			
您的孩子能夠把立方塊疊起來嗎?			
Can your child stack cubes on top of each other?			
您的孩子能夠輕易地把細小的東西(例如葡萄乾)拾起來嗎?			
Can your child pick up small objects (eg raisins) easily?			
您的孩子是否用匙進食的?			
Does your child use a spoon to eat?			